

市民自由服務社會
民政司稱本港特徵

民政司黎敦義今日稱，在香港這個自由社會，其中一項特徵，就是市民可以自由聚在一起，主動為社會服務。

黎敦義今日（星期日）出席在維多利亞公園舉行的民安隊少年團十五周年紀念大會操時，作上述表示。

他說：「民安隊是一個志願服務團體。各成員在參加時，均抱着同一目標，他們為社會提供寶貴的服務，同時亦提醒了我們，正因為我們可以自由利用餘暇，所以不少香港人均有一個心願，要為培育自己的社會做一點事。」

他又說，民安隊有三十一年輝煌歷史。民安隊成員來自社會各階層，他們本着一片熱誠，為社會服務。

他讚揚民安隊成員，除遇有緊急事件執行任務，及日常工作外，在颱風「愛倫」襲港期間，更有出色表現。

他說：「凡此種種，充份表現出中國傳統互助互愛精神，殊堪嘉許。」

他又讚賞民安隊各領導人員訓練人才之不遺餘力，透過各項訓練計劃，引導少年團團員發揮本身的領導才能，並懂得在長大後如何處世待人，今日參加大會操的就是這些少年團團員。

民政司說，各團員均須接受紀律訓練，以便日後可以成為有責任感的優秀青年。

他祝民安隊少年團日益進步，前程無限。

參加今日會操的有二十一一個少年團單位，人數共七百五十六位團員及三十八位隊長。

民安隊少年團成立於一九六八年，宗旨為訓練十二至十八歲之青少年，培養他們的性格，個人才能，體能及合作精神，使他們成為良好市民，並為團員提供多類活動：如露營，划艇，工作計劃，社團服務及技術訓練等。

閱操完畢之後，民衆安全服務處處長羅保在香港加路連山道一百號民安隊總部主持一項切餅儀式。

政務總署公共諮詢服務處
為市民提供免費法律輔導

政務總署轄下五十九個公共諮詢服務處於上財政年度內，共處理約一萬七千宗有關免費法律輔導的諮詢及個案。

政務總署發言人今日（星期日）說，在所處理的諮詢及個案中，有三千零七十宗已轉介予免費法律輔導計劃下的當值律師處理。該計劃是由香港律師會及政務總署聯合辦理。

轉介予當值律師處理的最普遍的五類個案為：金錢及商業事宜（佔百分之二十二點八）、婚姻事宜（佔百分之二十點六）、賠償（佔百分之十三點一）、業主與租客（綜合）條例（佔百分之十二點八）及罪案（佔百分之五點五）。

免費法律輔導計劃是在五年前開始推行，目的是為未能負擔律師諮詢費用的市民，提供民事免費法律輔導。

需要法律輔導的申請人，可透過公共諮詢服務處、其他政府機構及志願服務團體的安排，與義務的當值律師會晤。

當值律師工作由在政府服務的律師、大律師、或私人執業律師擔任。他們每週輪值一次，由下午六時三十分至八時三十分在東區、灣仔、旺角、黃大仙、荃灣及沙田六個政務處內的公共諮詢服務處服務。

去年，共約有二百名律師參與是項免費法律輔導計劃。

市民如欲獲取免費法律輔導，可與任何一個公共諮詢服務處聯絡。該處的職員將找出申請人的需要，若有需要，便將個案轉介往當值律師處理。

簡短摘要的個案資料將送交香港律師會，以便當值律師進行研究及作準備。

申請人可選擇在上述六個地區任何一個中心與當值律師會晤，職員將會在申請人提出申請後十日內為他們作出安排。

除免費法律輔導計劃外，所有公共諮詢服務處亦提供其他服務，諸如辦理宣誓、轉介紹過案予租務主任、解答有關政府服務的查詢，以及派發政府表格和傳單。

市民如欲查詢有關公共諮詢服務處所提供的服務，可與政務總署聯絡，地址為廣東道七號環球航運中心十四樓，電話：三一六九二二五五。

小學英語教師教學法研習班

教育署英語教學研究中心將於下月為小學英語教師舉辦兩個內容相同之英語聆聽理解教學法研習班。

每個研習班為期兩日，首個研習班將在十一月十五日及十七日假英語教學研究中心之九龍馬頭角道政府合署辦事處舉行；而另一個則於十一月廿二及廿四日在該中心之港島般咸道辦事處舉行。

研習班內容包括講授聆聽理解教學法，介紹不同類之聆聽理解練習及編製在課室內應用之聆聽理解習作。

每個研習班名額限二十人。各校長可將欲參加之英語科教師姓名依優先次序填報入申請表格內，於十一月三日前寄抵香港般咸道九號A英語教學研究中心高級督學。

如有查詢，可致電五十四八二五三七與該中心聯絡。

修理葵涌污水管

葵裕街暫時封閉

運輸署宣佈：由星期二（十一月一日）上午十時起，介於葵喜街及葵泰路之一段葵裕街將禁止車輛通行，為期約六個月，以便重修該處一段地下污水管。

新界公開拯溺比賽下月元朗舉行

一項公開拯溺比賽將於下月（十一月）在新界元朗舉行，歡迎新界區救生員及其他對拯溺有興趣之人士報名參加。

該項一九八三年度新界區公開拯溺比賽，由新界市政署主辦，香港拯溺總會贊助，將於十一月二十日（星期日）上午九時至下午五時，在元朗公眾游泳池舉行。

新界市政署發言人表示，舉辦是項比賽之目的，是為培養新界各階層人士對拯溺之興趣，注意游泳安全；並藉比賽提高新界各救生員之水準，發揚體育精神以及聯繫感情，因此所有職業及業餘救生員，皆歡迎參加。

比賽分為男子及女子兩組。比賽項目共分七項，計為：五十米直手托顎拖救法；五十米橫胸拖救法；五十米魚雷水泡拖救法；二乘五十米扶膊推救法；四乘五十米下潛覓磚接力賽；四乘五十米救生泳式接力賽以及四乘五十米四式接力賽。男子組方面，參加者將再被分為職業及業餘兩組。

至於參賽資格方面，發言人指出，凡年齡在十六歲以上之新界市政署員工或新界區居民，並持有皇家拯溺總會發出之銅章，或為新界各區認可體育會或拯溺會推薦者，均可報名。

每名參賽者最多可參加兩項個別項目及一項接力賽。此外，他們亦需自備被拖者到場作賽，惟被拖者必須年滿十六歲，男女不限。

拯溺比賽之報名表格，現可向新界各區市政辦事處及公眾游泳池辦事處索取，填妥後可用郵寄方式或親自交回元朗公眾游泳池辦事處。截止報名日期為十一月十四日（星期一）。

聯合道東頭村道交界處建公園

建築拓展署轄下建築設計處現正招標，承建九龍城聯合道與東頭村道交界之公園。

該公園將為賈炳達道公園的一部份，將設有休憩地方、樹木棚架、座椅、中國式涼亭及兒童玩耍地方。

工程將於十二月展開，估計於明年六月完成。

奶路臣街公廁浴室重建

建築拓展署轄下建築設計處將重建九龍奶路臣街一所公廁及浴室。

目前之公廁及浴室，連同管理員宿舍，共佔地一百五十平方米，於一九五五年建成。

工程合約包括拆卸舊建築物及興建一所新型建築物，內設附有起卸垃圾地方的垃圾收集站，清洗垃圾推車的地方，報到室，公共廁所，浴室，及工作人員宿舍。

重建工程將於十二月開始，估計可於一九八四年八月完成。

元朗一幅官地招標承租

地政署現正招標短期承租元朗一幅官地。

該幅官地位於東頭工業區，面積約四百平方米，供作貯存及修理承租人的貨物或修理及保養汽車用。

截標日期為下（十一）月十一日正午十二時。

投標表格、通告、章程等可向元朗地政處，港島花園道美利大廈六樓地政署，及九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓九龍西區地政處索取。有關之圖則亦可於上述地點查閱。

編輯注意：

東華今昔展覽

一個為期十天的東華三院今昔展覽由下星期二（十一月一日）起舉行。是項活動是中西區節其中一個項目。

展覽假香港普仁街十二號東華醫院大禮堂舉行。除星期日外，每日由上午九時至下午五時開放供居民參觀。

開幕儀式於星期二下午二時舉行，歡迎新聞界訪攝。

新界市政署招商承辦
鋪草及除草兩項合約

新界市政署現正招標承辦，為該署屬下體育場地供應及鋪蓋表土、底土及草皮，以及整理地盆之合約。

同時，新界市政署亦招商承辦另一項合約，負責為該署剷除雜草及野生灌木。

該署發言人表示，上述兩項合約皆為期十五個月，由明年二月一日至一九八五年一月三十一日止。

兩項合約之投標表格，現已向九龍尖沙咀柯士甸路十九至廿三號太古貿易大廈康定商業大廈四樓，新界市政署總部索取。表格填妥後，請於十一月廿五日（星期五）正午前放入「布政司署投標箱」中，地址香港下亞厘畢道政府合署東座地下低層電梯大堂。

有意競投者如有任何疑問，可致電三一六七八七一五，向新界市政署總部康樂市容組查詢。

黃大仙及西貢區停水時間

水務署宣佈：黃大仙及西貢區若干樓宇將於星期三（十一月二日）及星期四（十一月三日），暫停食水供應數小時，以便進行水務工程。

黃大仙若干樓宇，將於星期三晚上十一時至翌晨六時，暫停食水供應七小時。

受停水影響樓宇位於龍翔道、東頭村道、明德街、馬仔坑道及黃大仙道範圍內，包括尙德街、正德街、黃大仙上邨第一至第十二座、黃大仙下邨第八座、龍光樓及龍輝樓。

西貢區若干樓宇亦將於星期三晚上十時至翌日上午六時，暫停食水供應八小時。

受停水影響樓宇為：沿邵氏片場至西貢公路之清水灣道，包括大埔仔村及大埔仔；沿清水灣道至濠涌之西貢公路，包括南園、窩尾、南邊園及濠涌。

(編輯注意：下稿請勿在下午七時前使用)

中西區節開幕

政務司鍾逸傑今日(星期日)晚上主持中西區節開幕典禮致詞時說，透過舉辦區節，可使區內居民更加關心本區的事務，以及同心協力改善區內的居住環境和生活質素。

中西區節為期一月，開幕典禮假中區遮打道行人專區舉行。

鍾氏謂，此次為中西區首次舉辦區節，提供多項文娛康樂活動予各界社會人士。

中西區節的節目包括一個介紹中西區歷來發展的展覽會、兒童嘉年華會、及多個音樂會。

鍾氏說：「中西區節得以順利誕生，籌備委員會和其他小組委員會各委員居功至偉。他們獻出寶貴的時間和精力，聯絡地方社團，策劃和籌備這些萬眾同歡的活動。」

「本人對於他們的積極參與和熱心公益的精神衷心致謝。」

中西區節耗資六十萬元，是由中西區區議會、中西區政務處、市政局、香港電台，以及康樂文化署聯合主辦。

其他出席中西區節開幕典禮的嘉賓有中西區政務專員趙婉珠、中西區節籌備委員會主席廖烈科、市政局主席張有興、廣播處長尹建新、中區警察指揮官劉道頤，及中西區區議會議員。

編輯注意：

一幀攝於中西區節開幕典禮的新聞圖片，將於稍後經由新聞處傳真機發放。

深水埗道路暫時封閉

運輸署宣佈：白田街與南昌街間之一段窩仔街，將於星期二（十一月一日）及星期三（十一月二日）凌晨一時至五時暫予封閉，禁止車輛通行。

封閉期間，前往白田街之車輛可改經南昌街或偉智街。

此外，巴域街與窩仔街間之一段南昌街則將於星期四（十一月三日）至星期日（十一月六日）每日凌晨一時至五時，暫予封閉。

封閉期間，前往龍翔道之車輛可改經巴域街、石峽尾街和窩仔街。

黃大仙區議會 討論清拆行動

黃大仙區議會於星期二（十一月一日）舉行會議。有關人員會向各議員解釋將來清拆橫頭磡中道二百一十四個小販攤檔的詳情。

該項清拆行動已定於明年三月間展開，騰空的土地將作該區公共屋邨重建計劃之用。目前，當局正計劃將街上小販遷入樂富商場內的攤檔。

區議員亦會檢討學生使用區內閱讀室的程度，希望延長開放時間。

同時，區議員亦會被諮詢有關建議成立一個學校聯絡委員會的意見，目的是在社區建設方面加強區內八十二間學校的工作。

其他討論項目包括有八三至八四年度的地區性清潔香港運動、清拆後巷僭建物及區議員接見市民計劃等。

同日下午，荃灣區議會亦會舉行會議，區議員將討論地下鐵路葵芳站附近一段密封高架鐵路外牆的清理事宜。

此外，區議員會考慮撰寫荃灣區歌，及討論撥款作為聖誕及農曆新年區內裝置燈飾之用。

編輯注意：歡迎派員訪攝上述兩個區議會會議。

(一) 黃大仙區議會將於星期二（十一月一日）下午二時半在黃大仙嗇色園鳳鳴樓大堂舉行。

(二) 荃灣區議會將於同日下午二時半在荃灣大會堂三樓文娛廳舉行。

編輯注意：以下一則新聞稿請勿於今日（星期日）下午七時前使用。

黃大仙反吸毒運動圓滿結束

反吸毒運動的成功，有賴市民對毒品問題提高警覺與了解。

黃大仙區反吸毒運動委員會主席鄭德健今（星期日）晚在是項宣傳運動閉幕禮上致詞時，作以上表示。

鄭氏呼籲參加今年反吸毒運動各活動項目的五萬多名青少年，將這項運動的訊息和意義傳達給他們的親友。

他說：「這樣我們便可喚起區內每一位居民關注吸毒的禍害。」

反吸毒運動推行兩周以來，舉辦了多項寓教育於娛樂的活動，其中包括一個環區大運行、麥理浩徑長征及嘉年華會等。

在今日的閉幕禮上，與會嘉賓隨即頒贈獎品予運動期間舉辦的填字、徵文、問答及標語創作比賽的優勝者。

出席的嘉賓並有政務專員祝建勳、助理保安司陳積志。

工業署組織海外訪問團 明年赴英美日促進投資

工業署現正籌備再度派遣多個海外促進工業投資代表團，於下年初訪問日本、美國及英國。

工業署今年上半年派往海外進行訪問的代表團，獲得十分理想的成果。

訪問團會由工業署高級人員率領，本地工業界亦會自費參加。

這些訪問團令香港工業家有機會與海外有意進行合股經營的廠家見面，商談可能進行的營造計劃。這些安排的目的是協助本地商人透過與海外公司合作從而尋求新產品，作多元化發展及改良他們的科技。

工業署發言人表示：以往曾參加訪問團的工業家，均認為這些經驗極為有用。

他說：「團員除表示這些經驗難能可貴外，他們並非常欣悅能在海外目睹先進的科技及生產技術。」

「工業署人員負責協助團員安排行程及安排他們在到訪的城市約見海外廠商。我們發覺由當地人員協助作出安排，有助開啓香港與海外廠家間的門戶，否則他們很難有機會接觸。」

若要查詢有關各訪問團的資料，請與工業署集中處理服務組聯絡。電話三一七二貳二四三四。

屈珩主持觀塘體育節揭幕

港九政務署長屈珩今日（星期日）表示，觀塘區舉辦體育節，顯示出觀塘區議會在這個人口稠密的地區，對促進需求殷切的體育活動之決心。

他說：「這種決心是非常重要的，有助居民互助溝通了解，增加他們對區內問題的認識，以及透過參與，使他們知道在解決這些問題時，地方行政計劃可以做甚麼，及應該做甚麼。」

屈珩在主持為期兩週的第二屆觀塘體育節開幕典禮致詞時說，觀塘社區的特色是「不斷演變」，舊型公共屋邨重建不斷進行，而新公共屋邨相繼落成。

開幕禮在翠屏道觀塘遊樂場舉行。

他表示，體育節是觀塘區議會本年推行及舉辦最大規模的社區建設計劃，整個節目支出達二十五萬元。

屈氏說：「這次也是市政局與市區區議會首次攜手，推行如此大規模及有意義的計劃，本人對此甚感高興，並深信這次合作會使區議會與市政局之間的關係進一步加強。」

開幕典禮後，隨即舉行多項體育活動，包括舞蹈表演、韻律體操及由民衆安全服務隊之單車隊示範花式單車表演。

此外，又進行活力健步行、籃球技巧比賽、滾軸溜冰同樂及壁網球示範賽等。

較早時，並在觀塘游泳池舉行水上運動大會，節目在上午九時開始，包括跳水和韻律泳示範，以及獨木舟水球表演賽等。

逾三百名青少年在水上運動大會大展身手，參加各項競賽。

觀塘體育節是由區議會、市政局、康樂體育事務處、觀塘體育促進會及政務處合辦。

編輯注意：一幅攝於觀塘體育節開幕禮之圖片，將透過傳真機發出。

新界及港島交通措施

運輸署宣佈，新界及港島若干街道由於道路修理工程關係，實施封路及交通改道措施。

新界方面，大埔舊墟直街由一二一號至賽馬會診所之一段道路將於星期一（十月三十一日）上午十時起封閉，為期約一個月，以便進行污水管修理工程。

港島方面，堅拿道西天橋通往告士打道西行之支路，將於星期二（十一月一日）晚上十一時三十分至翌晨六時三十分封閉，禁止車輛通行，以便進行重鋪路面工程。

屆時，沿堅拿道西天橋前往告士打道西行之車輛，須改經通往北角之支路、告士打道東行、維園道天橋及告士打路西行。

上述措施將於十一月二日至六日再度實施。

夏鼎基爵士稱：
港人自願性服務社會
成自由社會政制特色

布政司夏鼎基爵士今日（星期日）指出本港人士自願為社會服務，是本港自由社會及政府各階層體制的一個獨特之處。

夏鼎基爵士今午在華仁書院主持基督少年軍世界創立百週年紀念大會操儀式中致詞時，作上述表示。

他說：這確證申明港人關心他們生活的社會及渴望同心協力謀求改進。

他補充，這是我們足以引以為榮的傳統。

夏氏並向與會之青少年謂，他們對本港的前途都應致力作出貢獻。

他說：「基督少軍成員在日常活動中所學習的，有助於實現在將來作出貢獻。」

他表示該團隊的成員在本港社會擔當兩個重要的角色。

他說：「少年人參加團隊的康樂活動可以充實正常學校生活。這點當然是有價值的。」

「但同時少年軍亦得以注入守紀律、合群及自尊的精神，這些都是日後愉快及成功人生路途的要素，從而為他們將來參與社會事務奠立基礎。」

夏爵士稱，本港第一隊的基督少年軍在一九五九年創立，現時總數已達三十一隊，遍佈港九新界，有逾千名年齡在八歲或以上的成員。

他稱，基督少年軍的樂隊水準非常高，素享盛譽實在當之無愧。

夏爵士說，除了傳統的音樂訓練外，少年軍隊員並有機會參加多項有益身心的活動，包括體育、游泳和航海。透過其獎勵計劃，少年軍鼓勵隊員面對愛丁堡獎勵計劃的挑戰，並參加社會服務工作。

他並讚揚該隊隊員踴躍出席活動。